

Gemini 3 Flash Pro

May 25, 2026

Conversation with Gemini

I have another document in Latin from 1387, written in fourteenth century Gothic Secretarial hand. Please do your best to transcribe.

Here is a paleographical transcription of the Latin document from the chancery of King John I of Aragon, dated December 26, 1387, written in a classic late medieval cursiva gótica (Gothic secretarial hand).

Standard chancery abbreviations (suspensions, contractions, and macron/tittle signs) have been expanded into full text for clarity, with the expanded letters bracketed in the diplomatic text where helpful, followed by a normalized reading.

Diplomatic Transcription

[Line 1] Johannes rex fidelibus r[egiis] iuratis [et] p[ro]bis hominib[us] ville d[e] sinistrolli montis serran[i] salut[em] / **[Line 2]** P[er]cepim[us] relacione fidedignor[um] q[uod] vos absq[ue] aliquo titulo seu concessione imposuistis / **[Line 3]** exorib[us] p[re]teritis [et] imponitis et levatis seu levari facitis in d[ic]ta villa et eius t[er]m[in]is impo / **[Line 4]** siciones s[e]u adiutas a .xx. annis c[i]rca d[e] quo si ita est est[i]s n[ost]ro iudicio puniendi Quare vob[is] / **[Line 5]** dicim[us] [et] ma[n]dam[us] vob[is]q[ue] p[er] p[re]sentes firmit[er] iniu[n]gim[us] q[ua]t[enus] infra .iiij. dies a p[re]sentacione p[re]sen[ci]um vob[is] / **[Line 6]** facie[n]da i[m]m[edi]ate seque[n]tes qu[em]cu[m]q[ue] vob[is] p[er] p[ri]mo s[ecun]do [et] t[er]cio et p[er]empt[orie] assignam[us] p[er] / **[Line 7]** vros resp[on]sales l[egi]timos co[m]peat[i]s cora[m] nob[is] aut cora[m] n[ost]ro Thes[aurari]o s[e]u qua l[egi]tima / **[Line 8]** docume[n]ta de p[re]missis h[abe]nt[es] ostensuri Et lapso d[ic]to t[er]m[in]io p[re]dicto co[n]tra vos [et] d[ic]tam / **[Line 9]** u[ni]v[er]sitate[m] et eius si[n]gulares [et] bona n[ost]ra et eor[um] r[aci]o[n]e p[re]d[i]c[t]a p[ro]ut ius [et] iusticia sua[de] / **[Line 10]** debit[ur] v[es]tri ausencia no[n] obsta[n]t[er] [et] contumacia exigente Da[ta] barch[inone] xxvj[o] die / **[Line 11]** dece[m]b[ri]s anno a nat[ivitate] d[omi]ni m[o] CCCo lxxxo sep[ti]mo. / Fra[n]cisc[us] de cast[ellono]

Normalized Text

Johannes rex fidelibus regiis iuratis et probis hominibus ville de Sinistrolli Montis Serrani salutem. Percepimus relacione fidedignorum quod vos absque aliquo titulo seu concessione imposuistis exoribus preteritis, et imponitis et levatis seu levari facitis in dicta

villa et eius terminis impositiones seu adiutas a viginti annis circa, de quo si ita est estis nostro iudicio puniendi. Quare vobis dicimus et mandamus vobisque per presentes firmiter iniungimus quatenus infra quattuor dies a presentacione presencium vobis facienda immediate sequentes, quemcumque vobis per primo, secundo, et tercio, et peremptorie assignamus, per vestros responsales legitimos compeatis coram nobis aut coram nostro Thesaurario seu qua legitima documenta de premissis habentes ostensuri. Et lapso dicto terminio predicto contra vos et dictam universitatem et eius singulares et bona vestra et eorum racione predicta prout ius et iusticia suadebitur vestri absentia non obstante et contumacia exigente. Data Barchinone vicesimo sexto die decembris anno a nativitate Domini millesimo trecentesimo octuagesimo septimo. / Franciscus de Castellono.

Notable Paleographical & Historical Features

- **Toponymy:** The location addressed in the first line is "**ville de sinistrolli montis serrani**", which corresponds to the modern town of **Monistrol de Montserrat** (Catalonia), situated at the foot of the mountain monastery of Montserrat.
- **The Royal Chancery Hand:** The script shows the highly stylized, elongated ascenders and descenders characteristic of King John I's (Joan el Caçador) early reign. Note the looping s and f, and the split ascenders on the top-line capital letters like the J in Johannes and the f in fidelibus.
- **Chancery Formula:** The document is a stern summons. The local authorities (iuratis et probis hominibus) have allegedly been levying taxes (imposiciones seu adiutas) without a royal charter (absque aliquo titulo seu concessione) for nearly twenty years (a .xx. annis circa). They are being given a final, preemptive four-day deadline (infra .iiij. dies... p[er]empt[orie] assignam[us]) to appear before the king or his royal Treasurer (Thesaurario) in Barcelona to justify their actions or face swift legal penalties regardless of their absence or contumacy.
- **Scribe/Countersign:** The document is signed off on the bottom right by the chancery notary, **Franciscus de Castellono** (Francesc de Castelló), a well-documented scribe active in the administrative apparatus of the Crown of Aragon during this exact window of the late 14th century.

Gemini is AI and can make mistakes.